

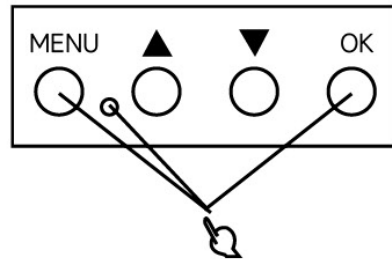
INSTRUKCJA MANUAL M20356

[EN] Astronomical Electronic Timer [DE] Astronomischer Elektronischer Zeitschalter [FR] Minuterie Astronomique Électronique [ES] Programador Astronómico Electrónico [IT] Programatore Astronomico Elettronico [DK] Elektronisk Astronomisk Timer [NL] Elektronische Astronomische Tijdschakelaar [SE] Elektronisk Astronomisk Timer [FJ] Elektroninen Astronominen Ajastin [NO] Elektronisk Astronomisk Tidsur [CZ] Elektronický Astronomický Spínač [SK] Elektronický Astronomický Spínač [HU] Elektronikus Csillagászati Időkapcsoló [RO/MD] Programator Astronomic Electronic [GR] Ηλεκτρονικός Αστρονομικός Χρονδιακόπτης [MK] Електронски Астрономски Тајмер [SI] Elektronski Astronomski Časovni Stikalo [HR/RS] Elektronički Astronomski Programator [BG] Електронен Астрономически Таймер [RU/BY] Электронный Астрономический Таймер [UA] Електронний Астрономічний Таймер [LT] Elektroninis Astronominis Laikmatis [LV] Elektroniskais Astronomiskais Taimeris [EE] Elektrooniline Astronoomiline Taimer

MENU ● ○ Enter main menu ○ Back to main menu	OK ● ○ Confirm selection
▲ ● ○ Select menu ○ Decrease a numerical value	▶ ● ○ Select menu ○ Increase a numerical value
◀▶ ● ○ C1- manual operation	▶OK ● ○ C2 manual operation

1. PODSTAWOWE INFORMACJE

- Zasilanie: AC/DC 24-240V
- Wyświetlacz: LCD z datą, czasem i dniami tygodnia.
- Programy:
 - 96 ON/OFF (co 1 minutę).
 - 96 impulsów (co 1 sekundę).
 - 24 cykle (do 99 minut).
- Sterowanie: 2 niezależne kanały (C1 i C2).



2. SZYBKI START

- A. Ustaw czas i datę**
- Wciśnij MENU → wybierz YEAR, MONTH, DAY, HOUR, MINUTE.
 - Zmieniaj wartości przyciskami +/-, potwierdź OK.

B. Dodaj program

- Dwukrotnie wciśnij MENU → wybierz PROGRAM → OK.
- Wybierz kanał (C1 lub C2), stan (ON/OFF), godzinę i dni tygodnia.
- Potwierdź każdy krok przyciskiem OK.

C. Tryb manualny

- Override:** Tymczasowe przetączenie wyjścia (bez wpływu na program).
- Perm ON/OFF:** Stała zmiana stanu do ręcznego wyłączenia.
- Random:** Losowe opóźnienie (10-120 minut).

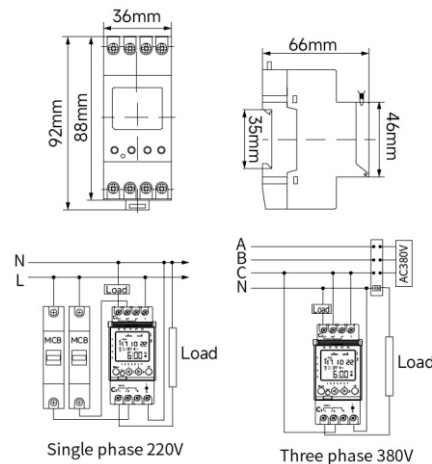
3. FUNKCJE SPECJALNE

- Tryb wakacyjny:** Pomija programowanie w wybranych dniach.
- Zabezpieczenie PIN:** Ustaw 4-cyfrowy kod w menu MANUAL → PIN.
- Funkcja astronomiczna:** Automatyczne sterowanie wg wschodu/zachodu słońca (możliwa korekta czasu).

4. RESET I UWAGI

- Reset:** Przytrzymaj MENU + OK przez 3 sekundy (nie kasuje daty i hasła).
- Przechowywanie:** Unikaj wilgoci, pyłu i skrajnych temperatur.
- Utylizacja:** Oddaj do punktu zbiórki elektrośmieci.

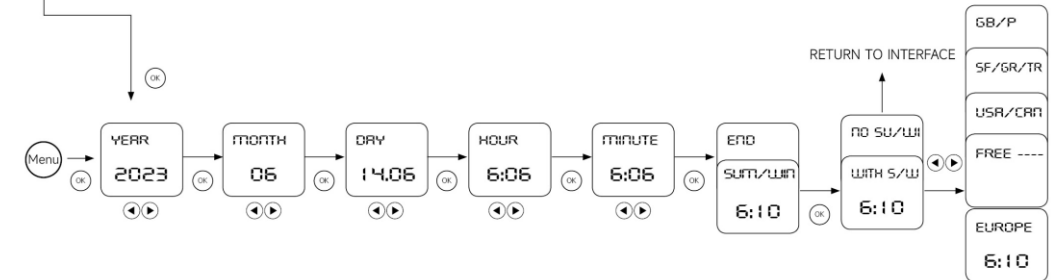
TIP: Wciśnij i przytrzymaj OK, aby szybko przeskakiwać między ustawieniami.



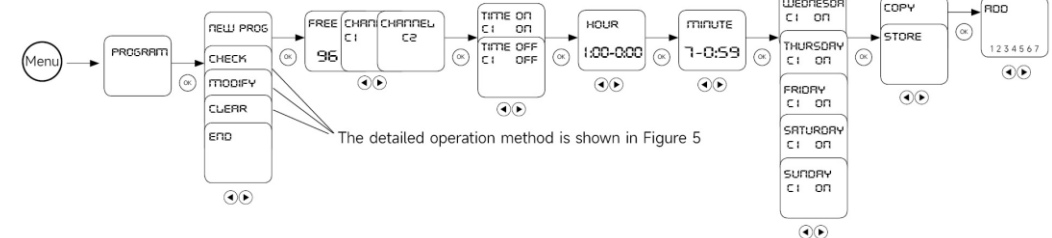
Wybór języka/Language selection



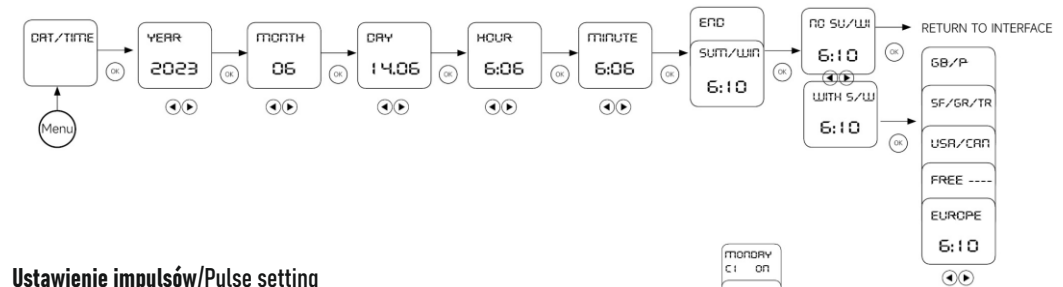
- Press "Menu" key and "OK" key at the same time, restart timer.
- Such as if 30s is not set, the controller will be return of the time display, follow the instructions to re-enter the settings



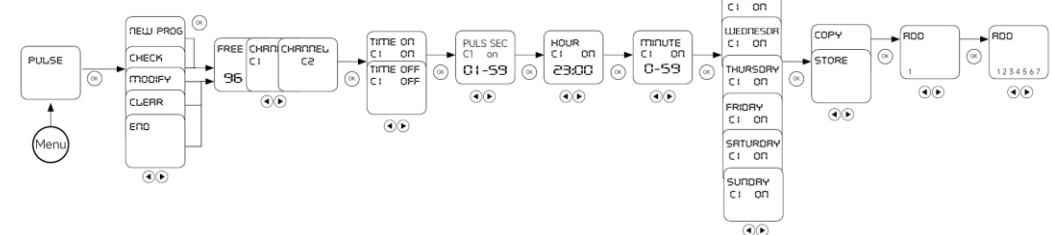
Ustawienie programu/Program setting



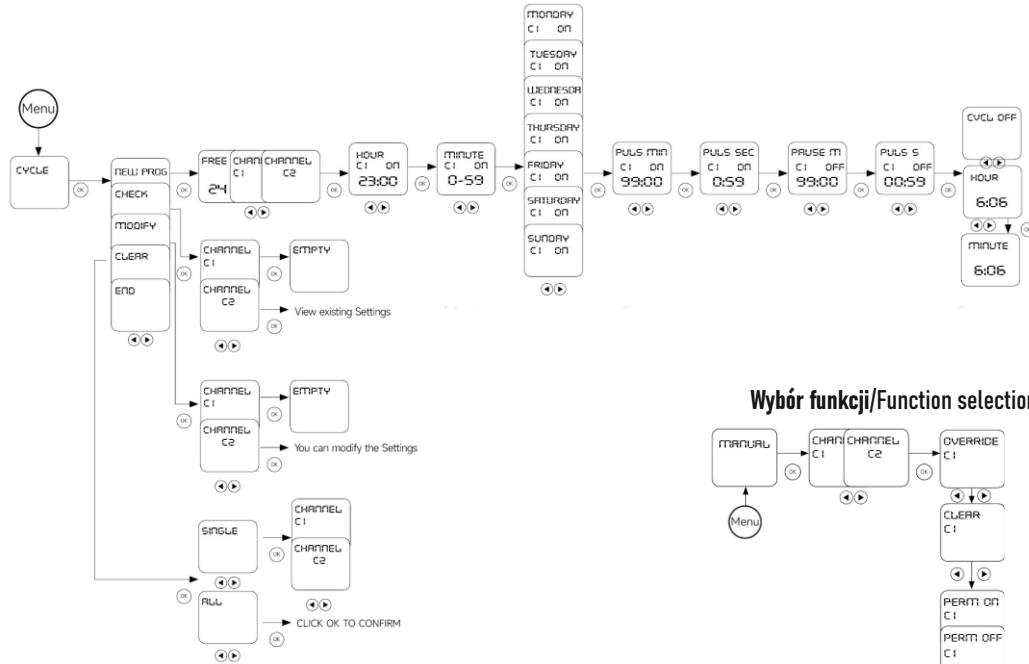
Ustaw datę/Setdate



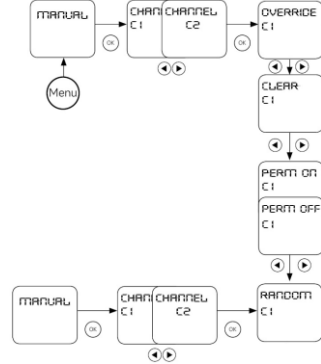
Ustawienie impulsów/Pulse setting



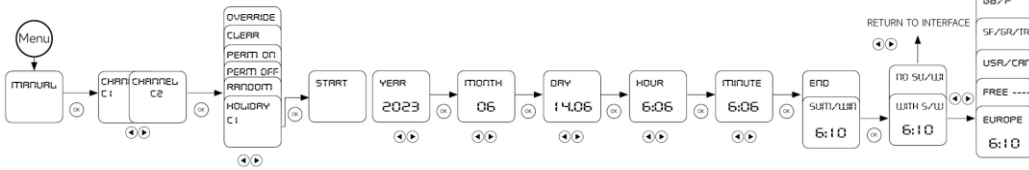
Ustawienia programu cyklu/Cycle program setting



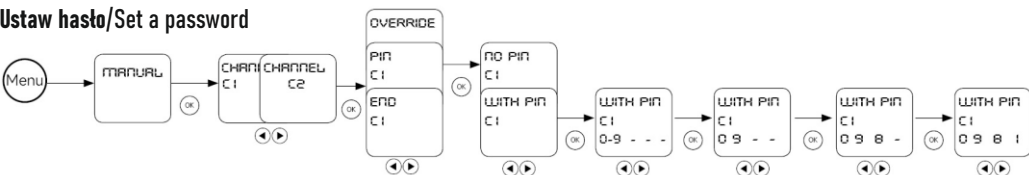
Wybór funkcji/Function selection



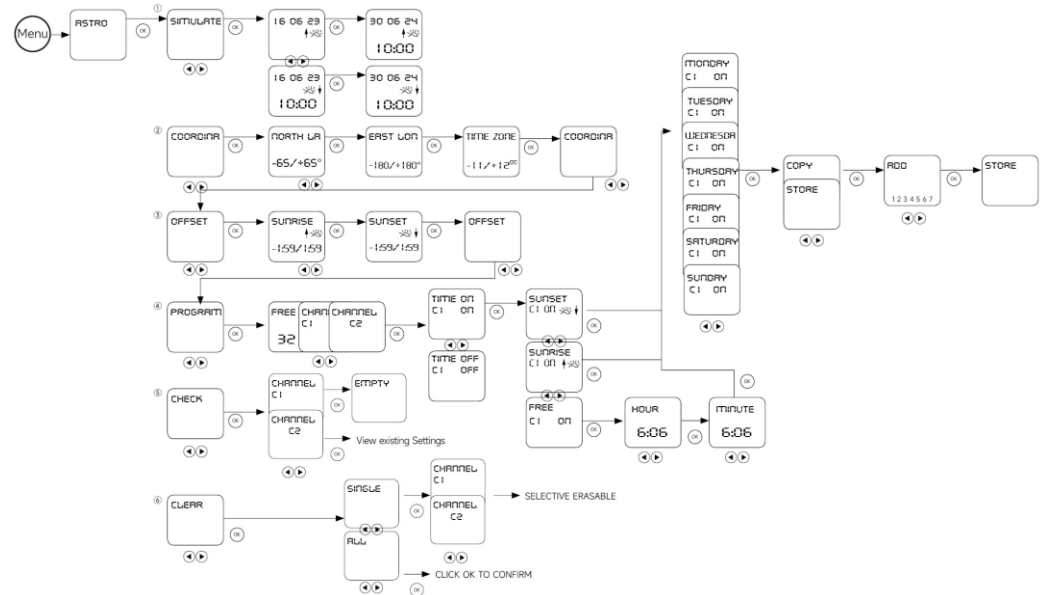
Wakacje/Holiday



Ustaw hasła/Set a password



Ustawienie funkcji astronomicznej/Astronomical function setting



EN

BASIC INFORMATION
Power supply: AC/DC 24-240V
Display: LCD with date, time, and weekdays.
Programs:
% ON/OFF (every 1 minute).
% pulses (every 1 second).
24 cycles (up to 99 minutes).
Control: 2 independent channels (C1 and C2).

QUICK START

A. Set time and date
Press MENU → select YEAR, MONTH, DAY, HOUR, MINUTE.
Change values with +/- buttons, confirm with OK.
B. Add program
Press MENU twice → select PROGRAM → OK.
Choose channel (C1 or C2), state (ON/OFF), time, and weekdays.
Confirm each step with OK.
C. Manual mode
Override: Temporary output switching (does not affect program).
Perm ON/OFF: Permanent state change until manually turned off.
Random: Random delay (10-120 minutes).

SPECIAL FUNCTIONS

Vacation mode: Skips programming on selected days.
PIN protection: Set a 4-digit code in the MANUAL → PIN menu.
Astronomical function: Automatic control based on sunrise/sunset (time correction possible).
RESET AND NOTES
Reset: Hold MENU + OK for 3 seconds (does not erase date and password).
Storage: Avoid moisture, dust, and extreme temperatures.
Disposal: Take to an electronic waste collection point.
TIP: Hold OK to quickly scroll through settings.

DE

GRUNDINFORMATIONEN
Stromversorgung: AC/DC 24-240V
Anzeige: LCD mit Datum, Uhrzeit und Wochentagen.
Programme:
% EIN/AUS (alle 1 Minute).
% Impulse (alle 1 Sekunde).
24 Zyklen (bis zu 99 Minuten).
Steuerung: 2 unabhängige Kanäle (C1 und C2).

SCHNELLSTART

A. Zeit und Datum einstellen
Drücken Sie MENU → wählen Sie JAHR, MONAT, TAG, STUNDE,
B. Ein Programm hinzufügen
Drücken Sie zweimal MENU → wählen Sie PROGRAMM → OK.
Kanal (C1 oder C2), Zustand (EIN/AUS), Zeit und Wochentage wählen.
Jeden Schritt mit OK bestätigen.
C. Manueller Modus
Override: Temporäres Umschalten des Ausgangs (beeinflusst Programm nicht).
Perm EIN/AUS: Dauerhafte Zustandsänderung bis zur manuellen Abschaltung.
Random: Zufällige Verzögerung (10-120 Minuten).
SPEZIALFUNKTIONEN
Urlaubsmodus: Programmierung an ausgewählten Tagen überspringen.
PIN-Schutz: 4-stelligen Code im Menü MANUELL → PIN einstellen.
Astronomische Funktion: Automatische Steuerung basierend auf Sonnenauf-/untergang (Zeitkorrektur möglich).
RESET UND HINWEISE
Reset: Halten Sie MENU + OK für 3 Sekunden (löscht nicht Datum und Passwort).
Aufbewahrung: Vermeiden Sie Feuchtigkeit, Staub und extreme Temperaturen.
Entsorgung: Zur Elektroschrott-Sammelstelle bringen.
TIPP: Halten Sie OK gedrückt, um schnell durch die Einstellungen zu blättern.

FR

INFORMATIONS DE BASE
Alimentation : AC/DC 24-240V
Écran : LCD avec date, heure et jours de la semaine.
Programmes :
% ON/OFF (toutes les 1 minute).
% impulsions (toutes les 1 seconde).
24 cycles (jusqu'à 99 minutes).
Contrôle : 2 canaux indépendants (C1 et C2).
DÉMARRAGE RAPIDE
A. Réglez l'heure et la date
Appuyez sur MENU → sélectionnez ANNÉE, MOIS, JOUR, HEURE, MINUTE.
Changez les valeurs avec les boutons +/- et validez avec OK.
B. Ajoutez un programme
Appuyez deux fois sur MENU → sélectionnez PROGRAMME → OK.
C. Mode manuel
Override: Commutation temporaire de la sortie (sans affecter le programme).
Perm ON/OFF : Changement d'état permanent jusqu'à désactivation manuelle.
Random : Délai aléatoire (10-120 minutes).
FONCTIONS SPÉCIALES
Mode vacances : Ignore la programmation les jours sélectionnés.
Protection PIN : Définissez un code à 4 chiffres dans le menu MANUEL → PIN.
Fonction astronomique : Contrôle automatique basé sur le lever/coucher du soleil (correction possible).
RÉINITIALISATION ET REMARQUES
Réinitialiser : Maintenez MENU + OK pendant 3 secondes (ne supprime pas la date ni le mot de passe).
Élimination : Apportez au point de collecte des déchets électroniques.
CONSEIL : Maintenez OK enfoncé pour naviguer rapidement entre les réglages.

ES

INFORMACIÓN BÁSICA
Alimentación: AC/DC 24-240V
Pantalla: LCD con fecha, hora y días de la semana.
Programas:
% ON/OFF (cada 1 minuto).
% impulsos (cada 1 segundo).
24 ciclos (hasta 99 minutos).
Control: 2 canales independientes (C1 y C2).
INICIO RÁPIDO
A. Ajuste la hora y fecha
Pulse MENU → selección ANÑO, MES, DÍA, HORA, MINUTO.
Cambie los valores con los botones +/- y confirme con OK.
B. Añada un programa
Pulse MENU dos veces → selección PROGRAMA → OK.
Elija canal (C1 o C2), estado (ON/OFF), hora y días de la semana.
Confirme cada paso con OK.
C. Modo manual
Override: Cambio temporal de salida (sin afectar el programa).
Perm ON/OFF: Cambio permanente de estado hasta apagado

manual.
Random: Retraso aleatorio (10–120 minutos).
FUNCIONES ESPECIALES
Modo vacaciones: Omite la programación en días seleccionados.
Protección PIN: Establezca un código de 4 dígitos en el menú **MANUAL** → **PIN**.
Función astronómica: Control automático según la salida/puesta del sol (corrección posible).
REINICIO Y NOTAS
Reiniciar: Mantenga **MENU** + **OK** durante 3 segundos (no borra fecha ni contraseña).
Almacenamiento: Evite humedad, polvo y temperaturas extremas.
Eliminación: Lleve al punto de recogida de residuos electrónicos.
CONSEJO: Mantenga **OK** pulsado para desplazarse rápidamente entre ajustes.

IT
INFORMAZIONI BASE
Alimentazione: AC/DC 24–240V
Display: LCD con data, ora e giorni della settimana.
Programmi:
 96 ON/OFF (ogni 1 minuto).
 96 impulsi (ogni 1 secondo).
 24 cicli (fino a 99 minuti).
Controllo: 2 canali indipendenti (C1 e C2).
AVVIO RAPIDO
 A. Imposta data e ora
 Premi **MENU** → seleziona **ANNO, MESE, GIORNO, ORA, MINUTO**.
 Modifica i valori con i tasti +/- e conferma con **OK**.
 B. Aggiungi programma
 Premi due volte **MENU** → seleziona **PROGRAMMA** → **OK**.
 Scegli canale (C1 o C2), stato (ON/OFF), orario e giorni della settimana.
 Conferma ogni passaggio con **OK**.
 C. Modalità manuale
Override: Commutazione temporanea dell'uscita (non influenza il programma).
 Perm **ON/OFF:** Cambio stato permanente fino a spegnimento manuale.
Random: Ritardo casuale (10–120 minuti).
FUNZIONI SPECIALI
 Modalità vacanza: Ignora la programmazione nei giorni selezionati.
Protezione PIN: Imposta un codice a 4 cifre nel menu **MANUALE** → **PIN**.
Funzione astronomica: Controllo automatico in base all'alba/tramonto (correzione possibile).
RESET E NOTE
Reset: Tieni premuti **MENU** + **OK** per 3 secondi (non cancella data e password).
Conservazione: Evita umidità, polvere e temperature estreme.
Smaltimento: Porta al centro raccolta RAEE.
SUGGERIMENTI: Tieni premuto **OK** per scorrere rapidamente tra le impostazioni.

DK
GRUNDLÆGENDE INFORMATION
Strømforsyning: AC/DC 24–240V
Skærm: LCD med dato, tid og ugedage.
Programmer:
 96 TIL/FRA (hver 1. minut).
 96 impulser (hver 1. sekund).
 24 cyklusser (op til 99 minutter).
Styring: 2 uafhængige kanaler (C1 og C2).
HURTIG START
 A. Indstil tid og dato
 Tryk på **MENU** → vælg ÅR, MÅNED, DAG, TIME, MINUT.
 Skift værdier med +/--knapperne, bekræft med **OK**.
 B. Tilføj program
 Tryk **MENU** to gange → vælg **PROGRAM** → **OK**.
 Vælg kanal (C1 eller C2), tilstand (TIL/FRA), tid og ugedage.
 Bekræft hvert trin med **OK**.
 C. Manuelt tilstand
Override: Midlertidig udgangsændring (påvirker ikke programet).
 Perm **TIL/FRA:** Permanent tilstandsændring indtil manuel slukning.
Random: Tilfældig forsikelse (10–120 minutter).
SPECIALE FUNKTIONER
Ferietilstand: Springer programmering over på valgte dage.
PIN-beskyttelse: Indstil 4-cifret kode i **MANUEL** → **PIN** menu.
Astronomisk funktion: Automatisk styring baseret på solopgang/solnedgang (tidkorrektion mulig).
RESET OG BEMÆRKNINGER

Eco LIGHT Sp, z o.o. ul. Działkowa 2a, 62–872 Borek, Polska

Reset: Hold **MENU** + **OK** i 3 sekunder (sletter ikke dato og kode).
Opbevaring: Undgå fugt, støv og ekstreme temperaturer.
Bortskaffelse: Aflever til elektronikaffald.
TIP: Hold **OK** nede for hurtigt at bladre gennem indstillingerne.

NL
BASISINFORMATIE
Voeding: AC/DC 24–240V
Display: LCD met datum, tijd en weekdagen.
Program's:
 96 AAN/UIT (elke 1 minuut).
 96 pulsen (elke 1 seconde).
 24 cycli (tot 99 minuten).
Besturing: 2 onafhankelijke kanalen (C1 en C2).
SNELLE START
 A. Stel tijd en datum in
 Druk op **MENU** → selecteer **JAAR, MAAND, DAG, UUR, MINUUT**.
 Pas waarden aan met +/--knoppen, bevestig met **OK**.
 B. Voeg programma toe
 Druk tweemaal op **MENU** → selecteer **PROGRAMMA** → **OK**.
 Kies kanaal (C1 of C2), status (AAN/UIT), tijd en weekdagen.
 Bevestig elke stap met **OK**.
 C. Handmatige modus
Override: Tijdelijke uitgangswisseling (beïnvloed programma niet).
 Perm **AAN/UIT:** Permanente statusverandering tot handmatige uitschakeling.
Random: Willekeurige vertraging (10–120 minuten).
SPECIALE FUNCTIES
Vakantiemodus: Negeert programmering op geselecteerde dagen.
PIN-bescherming: Stel 4-cijferige code in bij **MANUEEL** → **PIN** menu.

Astronomische functie: Automatische besturing op basis van zonsopgang/ondergang (tijdcorrectie mogelijk).
RESET EN OPMERKINGEN
Reset: Houd **MENU** + **OK** 3 seconden ingedrukt (verwijdert datum en wachtwoord niet).
Opslag: Vermijd vocht, stof en extreme temperaturen.
Afvoer: Breng naar een elektronisch afvalpunt.
TIP: Houd **OK** ingedrukt om snel door instellingen te bladeren.
PIN-menu.

SE
GRUNDLÄGGANDE INFORMATION
Strömforsyning: AC/DC 24–240V
Display: LCD med datum, tid och veckodagar.
Program:
 96 PÅ/AV (varje minut).
 96 pulser (varje sekund).
 24 cykler (upp till 99 minuter).
Styrning: 2 oberoende kanaler (C1 och C2).
SNABBSTART
 A. Ställ in tid och datum
 Tryck på **MENU** → välj ÅR, MÅNAD, DAG, TIMME, MINUT.
 Ändra värden med +/--knappar, bekräfta med **OK**.
 B. Lägg till program
 Tryck **MENU** två gånger → välj **PROGRAM** → **OK**.
 Välj kanal (C1 eller C2), status (PÅ/AV), tid och veckodagar.
 Bekräfta varje steg med **OK**.
 C. Manuellt läge
Override: Tillfälligt utgångsstyrning (påverkar ej program).
 Perm **PÅ/AV:** Permanent tillståndändring tills manuellt avstängning.
Random: Slumpmässig fördröjning (10–120 minuter).
SPECIALFUNKTIONER
 Semesterläge: Hoppar över programmering på valda dagar.
PIN-skydd: Ställ in 4-siffrig kod i **MANUELL** → **PIN**-menyn.
Astronomisk funktion: Automatisk styrning baserat på soluppgång/solnedgång (tidkorrigering möjlig).
RESET OCH ANMÄRKNINGAR
 Återställ: Håll **MENU** + **OK** i 3 sekunder (raderar ej datum eller lösenord).
 Förvaring: Undvik fukt, damm och extrema temperaturer.
 Avfall: Lämnat till elektroniskt avfall.
TIPS: Håll **OK** intryckt för att snabbt bläddra genom inställningarna.

FI
PERUSTIEDOT
Virtalähde: AC/DC 24–240V
Näyttö: LCD, jossa päivämäärä, aika ja viikonpäivät.
Ohjelmat:
 96 PÄÄLLE/POIS (joka minuutti).
 96 pulssia (joka sekunti).

24 sykliä (enintään 99 minuuttia).
Ohjaus: 2 itsenäistä kanavaa (C1 ja C2).
Piikka-ALDITUS
 A. Aseta aika ja päivämäärä
 Paina **MENU** → valitse VUOSI, KUUKAUSI, PÄIVÄ, TUNTI, MINUUTTI.
 Muuta arvoja +/--painikkeilla, vahvista **OK**:lla.
 B. Lisää ohjelma
 Paina **MENU** kahdesti → valitse OHJELMA → **OK**.
 Valitse kanava (C1 tai C2), tila (PÄÄLLE/POIS), aika ja viikonpäivät.
 Vahvista jokainen vaihe **OK**:lla.
 C. Manuaaltila
Override: Väliaikainen lähtösignaali (ei vaikuta ohjelmaan).
 Perm **PÄÄLLE/POIS:** Pysyvä tila, kunnes kytketään pois käsin.
Random: Satunnainen viive (10–120 minuuttia).
ERIKOISTOIMINNAT
 Lomatoinit: Ohittaa ohjelmoinnin valittuina päivinä.
PIN-suojaus: Aseta 4-numeroinen koodi **MANUAALI** → **PIN**-välkkössa.
Astronominen toiminto: Automaattinen ohjaus auriongonnusun/laskun mukaan (aikakorjaus mahdollista).
RESET JA HUOMAUTUKSET
 Nollaus: Pidä **MENU** + **OK** pohjassa 3 sekuntia (ei poista päivämääriä tai salasanaa).
 Säilytys: Vältä kosteutta, pölyä ja ääritämpötiloja.
 Hävitys: Vie sähkömum keräyspisteeseen.
VINKKI: Pidä **OK** pohjassa vaihtaksesi asetuksia nopeasti.

NO
GRUNNLEGGENDE INFORMASJON
Strømforsyning: AC/DC 24–240V
Skjerm: LCD med dato, tid og ukedager.
Programmer:
 96 PÅ/AV (hver 1. minut).
 96 pulser (hver 1. sekund).
 24 sykluser (opptil 99 minutter).
Styring: 2 uavhengige kanaler (C1 og C2).
RASK START
 A. Still tid og dato
 Trykk **MENU** → velg ÅR, MÅNED, DAG, TIME, MINUTT.
 Endre verdier med +/--knappene, bekræft med **OK**.
 B. Legg til program
 Trykk **MENU** to ganger → velg **PROGRAM** → **OK**.
 Velg kanal (C1 eller C2), tilstand (PÅ/AV), tid og ukedager.
 Bekræft hvert trinn med **OK**.
 C. Manuellt režim
Override: Midlertidig utgangsbytte (påvirker ikke programmet).
 Perm **PÅ/AV:** Permanent tilstand til manuellt avstenging.
Random: Tilfeldig forsinkelse (10–120 minutter).
SPECIALFUNKSJONER
Ferietilstand: Hopper over programmering på valgte dager.
PIN-beskyttelse: Sett 4-sifret kode i **MANUELL** → **PIN** meny.
Astronomisk funksjon: Automatisk styring basert på soloppgang/solnedgang (tidkorrigering mulig).
RESET OG MERKNADER
Reset: Hold **MENU** + **OK** i 3 sekunder (sletter ikke dato og passord).
Lagring: Unngå fuktighet, støv og ekstreme temperaturer.
Avhending: Lever til elektronisk avfall.
TIPS: Hold **OK** inne for å bla raskt gjennom innstillingene.

CZ
ZÁKLADNÍ INFORMACE
Napájení: AC/DC 24–240V
Displej: LCD s datem, časem a dny v týdnu.
Programy:
 96 ZAP/VYP (každou minutu).
 96 impulsi (každou sekundu).
 24 cyklů (až 99 minut).
Ovládání: 2 nezávislé kanály (C1 a C2).
RÝCHLÝ START
 A. Nastavte čas a datum
 Stiskněte **MENU** → vyberte **ROK, MĚSÍC, DEN, HODINU, MINUTU**.
 Změňte hodnoty tlačítky +/- a potvrďte **OK**.
 B. Přidajte program
 Stiskněte **MENU** dvakrát → vyberte **PROGRAM** → **OK**.
 Vyberte kanál (C1 nebo C2), stav (ZAP/VYP), čas a dny v týdnu.
 Potvrďte každý krok **OK**.
 C. Manuální režim
Override: Dočasné prepnutí výstupu (neovlivňuje program).
 Perm **ZAP/VYP:** Trvalá změna stavu až do manuálního vypnutí.
Random: Náhodné zpoždění (10–120 minut).
SPECIÁLNÍ FUNKCE
Dovolená: Přeskočí program v určené dny.
PIN ochrana: Nastavte 4místný kód v **MANUÁL** → **PIN** menu.
Astronomická funkce: Automatické ovládání podle východu/zá

západu slunce (možná korekce času).
RESET A POZNÁMKY
Reset: Držte **MENU** + **OK** 3 sekundy (nevymaže datum ani heslo).
Uložení: Vyvarujte se vlhkosti, prachu a extrémních teplot.
Likvidace: Odvezďte je na šetrné místo elektroodpadu.
TIP: Držte **OK** pro rychlé přecházení nastavení.

SK
ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE
Napájanie: AC/DC 24–240V
Displej: LCD s dátumom, časom a dňami v týždni.
Programy:
 96 ZAP/VYP (každú minútu).
 96 impulzov (každú sekundu).
 24 cyklov (až 99 minút).
Ovládanie: 2 nezávislé kanály (C1 a C2).
RÝCHLÝ START
 A. Nastavte čas a dátum
 Stlačte **MENU** → vyberte **ROK, MESIAC, DEŇ, HODINU, MINÚTU**.
 Zmeňte hodnoty tlačidlami +/- a potvrdte **OK**.
 B. Pridaťte program
 Stlačte **MENU** dvakrát → vyberte **PROGRAM** → **OK**.
 Vyberte kanál (C1 alebo C2), stav (ZAP/VYP), čas a dni v týždni.
 Potvrdte každý krok **OK**.
 C. Manuálny režim
Override: Dočasné prepnutie výstupu (neovplyvňuje program).
 Perm **ZAP/VYP:** Trvalá zmena stavu až do manuálneho vypnutia.
Random: Náhodné oneskorenie (10–120 minút).
SPECIÁLNE FUNKCIE
Dovolenka: Preskočí programovanie v určene dni.
PIN ochrana: Nastavte 4-miestny kód v **MANUÁL** → **PIN** menu.
Astronomická funkcia: Automatické ovládanie podľa východu/západu slnka (možná korekcia času).
RESET A POZNÁMKY
Reset: Podržte **MENU** + **OK** 3 sekundy (nevymaže dátum ani heslo).
Ukladanie: Vyhnete sa vlhkosti, prachu a extrémnym teplotám.
Likvidácia: Odovzdajte na zberné miesto elektroodpadu.
TIP: Podržte **OK** pre rýchle prepínanie nastavení.

HU
ALAPINFORMÁCIÓK
Tápegység: AC/DC 24–240V
Kijelző: LCD dátummal, idővel és a hét napjával.
Programok:
 96 BE/KI (1 perces lépésközzel).
 96 impulzus (1 másodperces lépésközzel).
 24 ciklus (max 99 perc).
Vezérlés: 2 független csatorna (C1 és C2).
GYORS INDÍTÁS
 A. Állítsa be az időt és a dátumot
 Nyomja meg a **MENU**-t → válassza az ÉV, HÓNAP, NAP, ÓRA, PERC opciókat.
 Módosítsa az értékeket +/- gombokkal, majd **OK**-val erősítse meg.
 B. Program hozzáadása
 Nyomja meg kétszer a **MENU**-t → válassza a **PROGRAM**-ot → **OK**.
 Válasszon csatornát (C1 vagy C2), állapotot (BE/KI), időpontot és napokat.
 Minden lépést **OK**-val erősítsen meg.
 C. Kézi mód
Override: Ideiglenes kimenet kapcsolás (nem befolyásolja a programot).
 Perm **BE/KI:** Állandó állapotváltás, kézi kikapcsolásig.
Random: Véletlenszerű késleltetés (10–120 perc).
KÜLÖNLÉGES FUNKCIÓK
 Nyaralás mód: Kihagyja a programozást a kiválasztott napokon.
PIN védelem: 4 számjegyű kód beállításra a **KÉZI** → **PIN** menüben.
Csilágászati funkció: Automatikus vezérlés napkelte/napnyugta alapján (időkorrekció lehetséges).
RESET ÉS MEGJEGYZÉSEK
Reset: Tartsa lenyomva a **MENU** + **OK** gombot 3 másodpercig (nem törli az időt és a jelszót).
Tárolás: Kerülje a nedvességet, port és szélsőséges hőmérsékletet.
Árztalmatlanság: Vigye elektronikai hulladékgyűjtő helyre.
TIPP: Tartsa lenyomva az **OK** gombot a gyorsab beállításváltáshoz.

RO/MD
INFORMAȚII DE BAZĂ
Alimentare: AC/DC 24–240V
Ecran: LCD cu dată, oră și zilele săptămânii.
Program:
 96 PORNIȚ/OPRIȚ (la fiecare 1 minut).

96 impulsuri (la fiecare 1 secundă).
 24 cicluri (până la 99 minute).
Control: 2 canale independente (C1 și C2).
START RAPID
 A. Setare dată și oră
 Apăsați **MENU** → selectați **AN, LUNĂ, ZI, ORĂ, MINUT**.
 Modificați valorile cu butoanele +/- și confirmați cu **OK**.
 B. Adăugare program
 Apăsați **MENU** de două ori → selectați **PROGRAM** → **OK**.
 Alegeți canalul (C1 sau C2), starea (PORNIȚ/OPRIȚ), ora și zilele săptămânii.
 Confirmați fiecare pas cu **OK**.
 C. Mod manual
Override: Comutare temporară ieșire (nu afectează programul).
 Perm **PORNIȚ/OPRIȚ:** Schimbare permanentă stare până la oprire manuală.
Random: Întâzieri aleatorii (10–120 minute).
FUNCȚII SPECIALE
Mod vacanță: Sare programarea în zilele alese.
Protecție PIN: Setare cod PIN cu 4 cifre în **MANUAL** → **PIN**.
Funcție astronomică: Control automat după răsărit/apus (posibilă corecție timp).
RESET ȘI OBSERVAȚII
Resetare: Țineți apăsat **MENU** + **OK** 3 secunde (nu șterge data și parola).
Depozitare: Evitați umezela, praful și temperaturi extreme.
Eliminare: Duceți la punct de colectare deseurilor electronice.
SFAȚ: Țineți apăsat **OK** pentru a naviga rapid între setări.

GR
ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΑΡΗΦΟΡΕΙΣ
Τροφοδία: AC/DC 24–240V
Οθόνι: LCD με ημερομηνία, ώρα και ημέρες εβδομάδας.
Ρογραμματά:
 96 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΙΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΙΣ (ανά λεπτό).
 96 παύσι (ανά δευτερόλεπτο).
 24 κύκλοι (έως 99 λεπτά).
 Έλεγχος: 2 ανεξάρτητοι κανάλια (C1 και C2).
ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ
 A. Ρύθμιση ώρας και ημερομηνίας
 Πιέστε **MENU** → επιλέξτε ΕΤΟΣ, ΜΗΝΑΣ, ΗΜΕΡΑ, ΩΡΑ, ΛΕΠΤΟ.
 Αλλάξτε τιμές με τα κουμπιά +/- και επιβεβαιώστε με **OK**.
 B. Προσθήκη προγράμματος
 Πιέστε **MENU** δύο φορές → επιλέξτε ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ → **OK**.
 Επιλέξτε κανάλι (C1 ή C2), κατάσταση (ΕΝΕΡΓΟ/ΑΝΕΡΓΟ), ώρα και ημέρες.
 Επιβεβαιώστε κάθε βήμα με **OK**.
 C. Χειροκίνητη λειτουργία
Override: Προσωρινή αλλαγή εξόδου (δεν επηρεάζει το πρόγραμμα).
 Perm **ΕΝΕΡΓΟ/ΑΝΕΡΓΟ:** Μόνιμη αλλαγή κατάστασης έως χειροκίνητη απενεργοποίηση.
Random: Τυχαία καθυστέρηση (10–120 λεπτά).
ΕΙΔΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ
 Λειτουργία διακοπών: Παραλείπει τον προγραμματισμό σε επληγμένες ημέρες.
Προστασία PIN: Ορίστε 4ψήφιο κωδικό στο **ΜΑΝΟΥΑΛ** → **PIN**.
Astronomική λειτουργία: Αυτόματος έλεγχος ανά ανατολή/δύση (με δυνατότητα διόρθωσης).
ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΣΧΗΜΟΔΙΕΣ
Επανάφορά: Κρατήστε **MENU** + **OK** για 3 δευτερόλεπτα (δεν διαγράφει ημερομηνία και κωδικό).
Αποθήκευση: Αποφύγετε υγρασία, σκόνη και ακραίες θερμοκρασίες.
Απόρριψη: Παραδώστε σε σημείο συλλογής ηλεκτρονικών αποβλήτων.

Αρρίστηση: Κρατήστε πατημένο το **OK** για γρήγορη εναλλαγή ρυθμίσεων.
MK
ОСНОВНИ ИНФОРМАЦИИ
Напојување: AC/DC 24–240V
Екран: LCD со датум, време и денови од неделата.
Програми:
 96 ВКЛУЧУВАЊА/ИСКЛУЧУВАЊА (секонј 1 минута).
 96 импулси (секонј 1 секунда).
 24 циклуси (до 99 минути).
Контрола: 2 независни канали (C1 и C2).
БРЗ ПОЧЕТОК
 A. Поставете време и датум
 Притиснете **MENU** → изберете ГОДИНА, МЕСЕЦ, ДЕН, ЧАС, МИНУТА.
 Промењете вредности со копчиња +/- и потврдете со **OK**.
 B. Додајте програма
 Дупло притиснете **MENU** → изберете ПРОГРАМА → **OK**.
 Изберете канал (C1 или C2), состојба (ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО),

време и денови.
 Потврдете секој чекор со **OK**.
 C. Рачен режим
Override: Привремена промена на излезот (не влијае на програмата).
 Perm **ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО:** Постојана промена до рачно исклучување.
Random: Случајно одложување (10–120 минути).
СПЕЦИЈАЛНИ ФУНКЦИИ
Рачен одмор: Прескоќива програмирање на избрани денови.
PIN заштита: Поставете 4-цифрен код во **ΜΑΝУΕΛ** → **PIN**.
Astronomiska funkcia: Автоматско управување со изгрејсонце/зајадисонце (корекција на време можно).
РЕСЕТ И ЗАБЕЛЕШКИ
Ресет: Задржете **MENU** + **OK** 3 секунди (не брише датум и лозинка).
Чување: Избеѓувајте влажност, прашина и екстремни температури.
Отстранување: Однесете на собиралиште за електронски отпад.
COBET: Задржете **OK** за брзо менување на поставките.

SI
OSNOVNE INFORMACIJE
Napajanje: AC/DC 24–240V
Zaslou: LCD z datumom, časom in dnevi v tednu.
Programi:
 96 VKLOP/VZKLOP (vsako minuto).
 96 impulzov (vsako sekundo).
 24 ciklov (do 99 minut).
Upravljanje: 2 neodvisna kanala (C1 in C2).
HITRI ZAČETEK
 A. Nastavite čas in datum
 Pritisnite **MENU** → izberite LETO, MESEC, DAN, URO, MINUTO.
 Spremenite vrednosti s tipkama +/- in potrdite z **OK**.
 B. Dodajte program
 Dvakrat pritisnite **MENU** → izberite **PROGRAM** → **OK**.
 Izberite kanal (C1 ali C2), stanje (VKLOP/VZKLOP), čas in dneve v tednu.
 Potrdite vsak korak z **OK**.
 C. Ročni način
Override: Začasna sprememba izhoda (ne vpliva na program).
 Perm **VKLOP/VZKLOP:** Trajna sprememba stanja do ročnega izklopa.
Random: Naključna zamuda (10–120 minut).
POSEBNE FUNKCIJE
Način počitnic: Preskoči programiranje v izbranih dneh.
PIN zaščita: Nastavite 4-mestno kodo v **MEMI ROČNO** → **PIN**.
Astronomiska funkcija: Samodejno upravljanje glede na vzhod/zahod sonca (možna korekcija časa).
PONASTAVITEV IN OPOZORIŁA
Ponastavitev: Držite **MENU** + **OK** 3 sekunde (ne izbrişe datuma in gesla).
Skladiščenje: Izogibajte se vlagi, prahu in ekstremnim temperaturam.
Odstranjanje: Oddajte na zbirno mesto za elektronske odpadke.
NASVET: Držite **OK** za hitro premikanje med nastavitvami.

HR/RS
OSNOVNE INFORMACIJE
Napajanje: AC/DC 24–240V
Zaslou: LCD s datumom, vremenom i danima u tjednu.
Programi:
 96 UKLJUČENO/ISKLUČENO (svake minute).
 96 impulsa (svake sekunde).
 24 ciklusa (do 99 minuta).
Upravljanje: 2 neovisna kanala (C1 i C2).
BRZI START
 A. Postavite vrijeme i datum
 Pritisnite **MENU** → odaberite GODINA, MJESEC, DAN, SAT, MINUTA.
 Promijenite vrijednosti tipkama +/- i potvrdite **OK**.
 B. Dodajte program
 Dvakup pritisnite **MENU** → odaberite **PROGRAM** → **OK**.
 Odaberite kanal (C1 ili C2), stanje (UKLJUČENO/ISKLUČENO), vrijeme i dane u tjednu.
 Potvrdite svaki korak **OK**.
 C. Ručni način
Override: Privremena promjena izlaza (ne utječe na program).
 Perm **UKLJUČENO/ISKLUČENO:** Stalna promjena stanja do ručnog isključivanja.
Random: Nasumično odgađanje (10–120 minuta).
POSEBNE FUNKCIJE
Način odmora: Preskače programiranje odabranih dana.
PIN zaštita: Postavite 4-znamenkasti kod u **RUČNO** → **PIN**.
Astronomska funkcija: Automatsko upravljanje prema izlasku/zalasku sunca (mouća korekcija vremena).

www.ecolight.pl

RESET I NAPOMENE
Reset: Držite MENU + OK 3 sekunde (ne briše datum ni lozinku).
Skладиštenje: Izbjegavajte vlagu, prašinu i ekstremne temperature.
Odlaganje: Odnosite na mjesto za prikupljanje elektroničkog otpada.
SAUJET: Držite OK za brzo mijenjanje postavki.

ВВ
ОСНОВНА ИНФОРМАЦИЈА
Захранване: AC/DC 24-240V
Дисплеј: LCD с дата, час и дни от седмицата.
Програми:
Режим **В**КЛЮЧВАНИЯ/ИЗКЛЮЧВАНИЯ (на всяка минута).
96 импулса (на всяка секунда).
24 цикла (до 99 минути).
Управление: **2** независими канала (C1 и C2).
БЪРЪ СТАРТ
A. Настройте час и дата
Натиснете **MENU** → изберете **ГОДИНА, МЕСЕЦ, ДЕН, ЧАС, МИНУТА**
Променете стойностите с бутоните **+/-** и потвърдете с **OK**.
B. Добавяне на програма
Натиснете **MENU** два пъти → изберете **ПРОГРАМА** → **OK**.
Изберете канал (C1 или C2), статус (ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО), час и дни от седмицата.
Потвърдете всяка стъпка с **OK**.
C. Ръчен режим
Override: Временно преклочаване на изхода (не влияе на програмата)
Регм **ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО**: Постоянна смяна на състоянието до ръчно изключване.
Random: Случайно забавяне (10-120 минути).
СПЕЦИАЛНИ ФУНКЦИИ
Режим ваканция: Пропуска програмирането в избрани дни.
РИН защита: Настройте 4-цифрен код в РЪЧНО → **Р**И**N**.
Астрономическа функция: Автоматично управление според изгрев/залез (възможна корекция на времето).
РЕСЕТ И **ЗАБЕЛЕЖКИ**
Ресет: Задръжте **MENU** + **OK** 3 секунди (не изтрива дата и паролa).
Съхранение: Избягвайте влага, прах и екстремни температури.
Изхвърляне: Предайте в пункт за електронни отпадъци.
СЪБЕТ: Задръжте **OK** за бързо превключване между настройки.

RU
ОСНОВНА ИНФОРМАЦИЈА
Питане: AC/DC 24-240V
Дисплеј: ЖК с датой, временем и днями недели.
Програми:
96 ВКЛЮЧЕНИЙ/ВЫКЛЮЧЕНИЙ (каждую минуту).
96 импульсов (каждую секунду).
24 цикла (до 99 минут).
Управление: **2** независимых канала (C1 и C2).
БЫСТРЫЙ СТАРТ
A. Установите время и дату
Нажмите **MENU** → выберите **ГОД, МЕСЯЦ, ДЕНЬ, ЧАС, МИНУТА**.
Именяйте значения кнопками **+/-** и подтверждайте **OK**.
B. Добавьте программу
Дважды нажмите **MENU** → выберите **ПРОГРАММА** → **OK**.
Выберите канал (C1 или C2), состояние (ВКЛ/ВЫКЛ), время и дни недели.
Подтвердите каждый шаг кнопкой **OK**.
C. Ручной режим
Override: Временное переключение выхода (не влияет на программ).
Регм **ВКЛ/ВЫКЛ**: Постоянное изменение состояния до ручного отключения.
Random: Случайная задержка (10-120 минут).
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ
Режим отпуски: Пропускает программирование в выбранные дни.
РИ**N**-защита: Установите 4-значный код в **MENU** **Р**УЧНО → **Р**И**N**.
Астрономическая функция: Автоматическое управление по восходу/заходу солнца (возможна коррекция времени).
СБРОС И **ЗАМЕТКИ**
Сброс: Удерживайте **MENU** + **OK** 3 секунды (не удаляет дату и паролъ).
Хранение: Избегайте влажности, пыли и экстремальных температур.
Утилизация: Отдайте в пункт сбора электроотходов.
СОБЕТ: Удерживайте **OK** для быстрого переключения настроек.

Живлення: AC/DC 24-240V
Дисплеј: ЖК з датой, часом і днями тижня.
Програми:
96 ВКЛ/ВИКЛ (кожну хвилину).
96 імпульсів (кожну секунду).
24 цикли (до 99 хвилин).
Керування: **2** незалежних канали (C1 і C2).
ШВИДКИЙ СТАРТ
A. Встановіть час і дату
Натисніть **MENU** → виберіть **РІК, МІСЯЦЬ, ДЕНЬ, ГОДИНУ, ХВИЛИНУ**.
Змініуйте значення кнопками **+/-** і підтвердіть **OK**.
B. Додайте програму
Подвіймо натисніть **MENU** → виберіть **ПРОГРАМА** → **OK**.
Виберіть канал (C1 або C2), стан (ВКЛ/ВИКЛ), час і дні тижня.
Підтвердіть кожен крок кнопкою **OK**.
C. Ручний режим
Override: Тимчасова зміна виходу (не впливає на програму).
Регм **ВКЛ/ВИКЛ**: Постійна зміна стану до ручного відключення.
Random: Випадкова затримка (10-120 хвилин).
СПЕЦІАЛЬНІ ФУНКЦІЇ
Режим відпустки: Пропускає програмування у вибрані дні.
РИ**N**-захис: Встановіть 4-значний код у **РУЧНО** → **Р**И**N**.
Астрономічна функція: Автоматичне керування за сходом/заходом сонця (можлива корекція часу).
СКИНЕННЯ І ЗАМІТКИ
Скидання: Утримуйте **MENU** + **OK** 3 секунди (не видаляє дату і паролъ).
Зберігання: Уникайте вологи, пилу і екстремальних температур.
Утилізація: Здайте у пункт збору електронних відходів.
ПІДКАЗКА: Утримуйте **OK** для швидкої зміни налаштувань.

LT
PAGRINDINĖ INFORMACIJA
Maitinimas: AC/DC 24-240V
Ekranas: LCD su data, laiku ir savaitės dienomis.
Programos:
96 [JUNGIMAI]/[ŠJUNGIMAI] (kas minutę).
96 impulsai (ka sekundę).
24 ciklai (iki 99 minučių).
Valdymas: **2** nepriklausomi kanalai (C1 ir C2).
GRETAS PRAŽIŲ
A. Nustatykite laiką ir datą
Paspauskite **MENU** → pasirinkite **METAI, MĖNUO, DIENA, VALANDA, MINUTE**.
Keiskite reikšmes mygtukais **+/-** ir patvirtinkite **OK**.
B. Pridėkite programą
Dukart paspauskite **MENU** → pasirinkite **PROGRAMA** → **OK**.
Pasirinkite kanalą (C1 arba C2), būseną [JUNGTA]/[ŠJUNGTA], laiką ir dienas.
Patvirtinkite kiekvieną žingsnį **OK**.
C. Rankinis režimas
Override: Laikinas išėjimo keitimas (neįtakoja programos).
Perm **JUNGTA/ŠJUNGTA**: Nuolatinis būsenos pakeitimas iki rankinio išjungimo.
Random: Atsitiktinis delsimas (10-120 minučių).
SPEcialios funkcijos
Astogų režimas: Pralaidžia programavimą pasirinktomis dienomis.
PIN apsauga: Nustatykite 4 skaitmenų kodą **MENU** **R**ANKINIS → **P**IN.
Astronominė funkcija: Automatinis valdymas pagal saulėtekį/saulėlydį (galima korekcija).
ATSTATYMAS IR **P**ASTABOS
Atstatymas: Laikykite **MENU** + **OK** 3 sekundes (neištrina datos ir slaptažodžio).
Laikymas: Venkite drėgmės, dulkių ir ekstremalių temperatūrų.
Salinimas: Pateikite į elektroninių atliekų surinkimo punktą.
PATARIMAS: Laikykite **OK**, kad greitai pereitumėte tarp nustatymų.

LV
PAMATINFORMĀCIJA
Barošana: AC/DC 24-240V
Displejs: LCD ar datumu, laiku un nedēļas dienām.
Programmas:
96 IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS (katru minūti).
96 impulsi (katru sekundī).
24 cikli (līdz 99 minūtēm).
Vadība: **2** neatkarīgi kanāli (C1 un C2).
ĀTĀRIS SĀKUMS
A. Iestāties laiku un datumu
Nospiediet **MENU** → izvēlieties **GADS, MĒNESIS, DIENA, STUNDA, MINŪTE**.

Mainiet vērtības ar **+/-** pogām un apstipriniet ar **OK**.
B. Pievienojiet programmu
Divreiz nospiediet **MENU** → izvēlieties **PROGRAMMA** → **OK**.
Izvēlieties kanālu (C1 vai C2), stāvokli (IESLĒGŠIS/IZSLĒGŠIS), laiku un dienas.
Apstipriniet katru soli ar **OK**.
C. Manuālais režīms
Override: **P**agaidu izejas maiņa (nietiek mē programmu).
Perm **IESLĒGŠIS/IZSLĒGŠIS**: **P**astāvīga stāvokļa maiņa līdz manuālai izslēgšanai.
Random: **N**ejausa aizkave (10-120 minūtes).
ĪPĀSĀS FUNKCIJAS
Atvalinājuma režīms: Izlaiž programmasnu izvēlētajās dienās.
PIN aizsardzība: Iestāties 4 ciparu kodu **MANUĀLAIS** → **P**IN.
Astronomiskā funkcija: **A**utomātiska vadība pēc saultekļa/saulrieta (iespējama laika korekcija).
ATJAUŅOŠANA UN **P**IEZĪMES
Atjaunošana: **T**uriet **MENU** + **OK** 3 sekundes (nedzēš datumu un paroli).
Uzglabāšana: **I**zvairoties no mitruma, putekļiem un ekstremālām temperatūrām.
Izmesāna: **N**ododiet elektrikas atkritumu savākšanas punktā.
PADOMS: **T**uriet **OK**, lai ātri pārvietotos starp iestatījumiem.

EE
PÕHISINFO
Toide: AC/DC 24-240V
Ekraan: LCD kuupäeva, kellaaja ja nädalapäevadega.
Programmid:
96 SISSE/VÄLJASLÜTAMIST (iga minuti järel).
96 impulse (iga sekund järe).
24 tsükli (kuni 99 minutit).
Juhtimine: **2** iseseisvat kanalit (C1 ja C2).
KIIRSTART
A. Määrä aeg ja kuupäev
Vajutage **MENU** → valige **AASTA, KUU, PÄEV, TUND, MINUT**.
Muutke väärtiisu nuppudega **+/-** ja kinnitage **OK**-ga.
B. Lisa programmi
Vajutage **MENU** kaks korda → valige **PROGRAMM** → **OK**.
Valige kanal (C1 või C2), olek (SEES/VÄLJAS), aeg ja päevad.
Kinnitage iga samm **OK**-ga.
C. Käsitse režim
Override: Ajutine väljundi muutmine (ei mõjuta programmi).
Perm **SEES/VÄLJAS**: Püsiv oleku muutus kuni käsitsi erifunktsioonid.
Puhkuseržiim: Jätab valitud päevadel programmeerimise vahele.
PIN-kaitse: Määrake 4-kohaline kood **MENU**IS KÄSITS → **P**IN.
Astronoomiline funktsioon: Automaatne juhtimine päikesetõusu/päikeseloojanguga (võimalik aja korrigeerimine).
RESET **J**A **M**ÄRKUSED
Reset: **H**oidke **MENU** + **OK** 3 sekundit (ei kustuta kuupäeva ega paroli).
Ladustamine: **V**ältige niiskust, tolm ja ekstreemseid temperatuure.
Hävitamine: **V**iige elektroonikajätmete kogumispunkti.
NÕUANNE: **H**oidke **OK** all kiireks seadete vahetamiseks.



[P] Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektonicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzeczje występuje składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. **[E]** The symbol indicates selective collection of electrical and electronic equipment, meaning that this product should not be treated like other household waste. It should be taken to a proper collection point for used electrical and electronic equipment. Proper handling of tasks related to the collection of used electrical and electronic equipment is particularly important when the equipment contains hazardous substances that have a particularly negative impact on the environment and human health. **[D]** Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten hin, was bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsabfälle behandelt werden darf. Es sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte gebracht werden. Eine ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben im Zusammenhang mit der Sammlung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders wichtig, wenn diese Geräte gefährliche Stoffe enthalten, die besonders negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. **[F]** Le symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques, ce qui signifie que ce produit ne doit pas être traité comme d'autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques usagés. La gestion appropriée des tâches liées à la collecte des équipements électriques et électroniques usagés est particulièrement importante lorsque ces équipements contiennent des substances dangereuses ayant un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine. **[ES]** El símbolo indica la recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos, lo que significa que este producto no debe tratarse como otros residuos domésticos. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos usados. La correcta gestión de las tareas relacionadas con la recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados es especialmente importante cuando estos equipos contienen sustancias peligrosas que tienen un impacto particularmente negativo en el medio ambiente y en la salud humana. **[I]** Il simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il che significa che questo prodotto non deve essere trattato come altri rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un punto di raccolta adeguato per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Una corretta gestione delle attività legate alla raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate è particolarmente importante quando queste apparecchiature contengono sostanze pericolose che hanno un impatto particolarmente negativo sull'ambiente e sulla salute umana. **[J]** Symbollet angiver selektiv innsamling af elektrisk og elektronisk udstyr, hvilket betyder, at dette produkt ikke må behandles som andre husholdningsaffald. Det skal afleveres på et passende indsamlingspunkt for brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt håndtering af opgaver relateret til innsamling af brugt elektrisk og elektronisk udstyr er særligt vigtig, når udstyret indeholder farlige stoffer, der har en særlig negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed. **[N]** Het symbol geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur selectief moet worden ingezameld, wat betekent dat dit product niet als ander huishoudelijk afval moet worden behandeld. Het moet worden afgegeven bij een geschikt inzamelpunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het correct afhandelen

van taken met betrekking tot de inzameling van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur is bijzonder belangrijk wanneer deze apparatuur gevaarlijke stoffen bevat die een bijzonder negatieve impact hebben op het milieu en de menselijke gezondheid. **[SE]** Symbolen visar att elektrisk och elektronisk utrustning ska samlas in separat, vilket betyder att denna produkt inte ska behandlas som annat hushållsafffall. Den ska lämnas till en lämplig innsamlingspunkt för använda elektriska och elektroniska produkter. Korrekt hantering av uppgifter relaterade till insamling av använda elektriska och elektroniska produkter är särskilt viktigt när utrustningen innehåller farliga ämnen som har en särskilt negativ påverkan på miljön och människors hälsa. **[F]** Symboli tarkoitaa sähkölaitteiden ja elektronikan erillistä keräystä, mikä tarkoitaa, että tätä tuotetta ei saa kasitellä muiden kotitalousjätteenä. Se tulee viellä asianmukaiseen keräyspisteeseen käytettyle sähkölaitteelle ja elektronikalke. Käytettyjen sähkölaitteiden ja elektronikan keräyksen asianmukainen hoitaminen on erityisen tärkeää, kun laitteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka vaikuttavat erityisen negatiivisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen. **[N]** Symbollet angiver selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr, noe som betyr at dette produktet ikke skal behandles som annet husholdningsaffall. Det skal leveres til et egnet innsamlingspunkt for brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Korrekt håndtering av oppgaver knyttet til innsamling av brukte elektrisk og elektronisk utstyr er spesielt viktig når utstyret inneholder farlige stoffer som har en spesielt negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse. **[Z]** Symbol označuje selektivní sběr elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že tento produkt by neměl být zpracován jako jiný domácí odpad. Měl by být odevzdán na příslušné sběrné místo pro použitá elektrická a elektronická zařízení. Správné provádění úkolů souvisejících se sběrem použitých elektrických a elektronických zařízení je zvlášť důležitá, pokud tato zařízení obsahují nebezpečné látky, které mají zvlášť negativní vliv na životní prostředí a zdraví lidí. **[SK]** Symbol označuje selektívne zbieranie elektrického a elektronického zariadenia, čo znamená, že tento produkt by sa nemal spracovávať ako iný domáci odpad. Mal by byť odovzdaný na príslušné zberné miesto pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Správne vykonávanie úloh súvisiacich so zbieraním použitých elektrických a elektronických zariadení je obzvlášť dôležitá, ak tieto zariadenia obsahujú nebezpečné látky, ktoré majú zvlášť negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí. **[HU]** A szimbólum a elektromos és elektronikai berendezések selektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A megfelelő gyűjtőpontra kell leadni használt elektromos és elektronikai berendezéseket számára. A használt elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésével feladatok megfelelő végrehajtása különösen fontos, amikor az eszközök veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek különösen negatív hatással vannak a környezetre és az emberi egészségre. **[RO/MD]** Simbolul indică colectarea selectivă a echipamentelor electrice și electronice, ceea ce înseamnă că acest produs nu trebuie tratat ca alte deșeurі menajere. Trebuie să fie predat unui punct de colectare adecvat pentru echipamente electrice și electronice uzate. Gestionarea corectă a sarcinilor legate de colectarea echipamentelor electrice și electronice uzate este deosebit de importantă atunci când echipamentele conțin substanțe periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane. **[GR]** Το σύμβολο υποδεικνύει την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, πράγμα που σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα άλλα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιημένε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η σωστή διαχείριση των καθήκόντων που σχετίζονται με τη συλλογή χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν οι συσκευές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που έχουν ιδιαίτερα αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία. **[MK]** Символот укажува на селективно собирање на електрични и електронски уреди, што значи дека овој производ не треба да се третира како други домашни отпадаци. Треба да се однесе до соодветна точка за собирање на користени електрични и електронски уреди. Правилното управување со задачите поврзани со собирањето на користени

електрични и електронски уреди е особено важно кога уредите содржат опасни супстанции кои имаат особено негативно влијание врз животната средина и здравјето на њујето. **[S]** Symbol označuje selektivno zbiranje električne in elektronske opreme, kar pomeni, da tega izdelka ne smete obravnavati kot druge gospodinjnske odpadke. Odložiti ga je treba na ustrezno zbirno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo. Pravilno ravnanje z nalogami, povezanimi z zbiranjem odpadne električne in elektronske opreme, je še posebej pomembno, kadar naprave vsebujejo nevarne snovi, ki imajo posebej negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi. **[RS/HR]** Simbol označava selektivno prikupljanje električne i elektronske opreme, što znači da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao drugi kućni otpad. Treba ga odneti na odgovarajuće sabirno mesto za iskorisćenu električnu i elektronsku opremu. Pravilno upravljanje zadacima povezanim sa prikupljanjem iskorisćene električne i elektronske opreme posebno je važno kada oprema sadrži opasne supstance koje posebno negativno utiču na životnu sredinu i zdravlje ljudi. **[BG]** Символът укава за селективно събиране на електрично и електронно оборудване, което означава, че този продукт не трябва да се третира като другите битови отпадъци. Той трябва да бъде предаден на подходящ пункт за събиране на употребявано електрическо и електронно оборудване. Правилното изпълнение на задачите, свързани със събирането на употребявано електрическо и електронно оборудване, е особено важно, когато оборудването съдържа опасни вещества, които имат особено отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората. **[RU/UY]** Символ указывает на раздельный сбор электрического и электронного оборудования, что означает, что этот продукт не должен обрабатываться как другие бытовые отходы. Он должен быть передан в подходящий пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Правильное выполнение задач, связанных со сбором использованного электрического и электронного оборудования, особенно важно, когда оборудование содержит опасные вещества, которые особенно негативно влияют на окружающую среду и здоровье человека. **[UA]** Символ вказує на роздільне збирання електричного та електронного обладнання, що означає, що цей продукт не повинен оброблятися, як інші побутові відходи. Він повинен бути зданий у відповідний пункт збору використаного електричного та електронного обладнання. Правильне виконання завдань, пов'язаних зі збором використаного електричного та електронного обладнання, особливо важливе, коли обладнання містить небезпечні речовини, які особливо негативно впливають на навколишнє середовище та здоров'я людини. **[LT]** Simbolis nurodo, kad elektros ir elektronikos įranga turi būti renkama atskirai, o tai reiškia, kad šis produktas neturėtų būti tvarkomas kaip kitos buitinės atliekos. Šis turėtų būti pristatytas į atitinkamą naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo punktą. Tinkamas naudotos elektros ir elektronikos įrangos surinkimo užduočių vykdymas yra ypač svarbus, kai įranga turi pavojingų medžiagų, kurios ypač neigiamai veikia aplinką ir žmonių sveikatą. **[LV]** Simbols norāda uz elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, kas nozīmē, ka šo produktu nedrīkst apstrādāt kā citu sadzīves atkritumus. To vajadzētu nogādāt atbilstošā lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Pareiza uzdevumu izpilde, kas saistīti ar lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, ir īpaši svarīga, ja iekārtas satur bīstamas vielas, kas īpaši negatīvi ietekmē vidi un cilvēku veselību. **[EE]** Simbol näitab elektri- ja elektroniseadmete eraldi kogumist, mis tähendab, et seda tootet ei tohi käsitleda nagu teisi olmejäätmeid. See tuleks viia vastavasse kasutatud elektri- ja elektroniseadmete kogumispunkti. Kasutatud elektri- ja elektroniseadmete kogumisega seotud ülesannete nõuetekohane täitmine on eriti oluline, kui seadmed sisaldavad ohtlikke aineid, millel on eriti negatiivne mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

Eco Light Sp. z o.o. Działkowa 2a, 62-872 Borek, Polska

www.ecolight.pl

© 2015 Ecolight Sp. z o.o. Wszelkie prawa zastrzeżone. Wydrukowano w Polsce.

Wszystkie prawa zastrzeżone. Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszelkie prawa zastrzeżone.